

# 研修・会議料金表

## Conference Charges

料金はいずれも8%消費税を含みます。消費税10%へ変更の際は改定の可能性があります。

The charges include 8% consumption tax. Charges may change with the increase of consumption tax to 10%.

京都市宿泊税は別途200円必要です。200 Yen Kyoto City Accomodation Tax per night will be added to your bill.

研修パック料金 Conference Packages	
南棟宿泊 South Wing Accomodation ¥12,200～	北棟宿泊 North Wing Accomodation ¥10,900～

- 研修パック料金は12名様以上の団体に適用されます。
- お一人様あたりの料金です。
- 研修パック料金には宿泊料1泊、食事代3食(朝・昼・夕)及び会議室1室使用料1日分(分割可)が含まれています。
- 土曜日・祝前日は、上記の宿泊料金より1,500円増しです。
- 客室シングル使用の場合、南棟3,600円、北棟2,600円の追加料金を申し受けます。
- 時期によりシーズン料金が適用されます。詳細はお問合せください。
- Conference package rates apply to groups of more than 12 persons.
- The rates are per person.
- Conference package rates include 1 night accomodation, 3 meals, and the use of one conference room.
- A fee of 1,500 Yen will be added to accomodation charges on Saturdays and the day before national holidays.
- For single use of guest rooms a surcharge will be added: South Wing 3,600Yen, North Wing 2,600 Yen.
- Rates differ according to season. Please inquire for details.

特別研修パック料金 Special Conference Packages		
教会関係 Churches	研修会 Conferences	¥9,000
小・中・高等学校 Elementary/Junior/Senior High Schools	勉強合宿 Study Camp	¥10,900
小・中・高等学校 Elementary/Junior/Senior High Schools	教育旅行 School Excursion	¥9,500
大学 Universities	学生合宿 Study Camp	¥9,900～
親睦グループ Fellowship Groups	合宿 Reunion	¥11,000～

## 研修・会議料金表

### Conference Charges

会議室利用料金						
Conference Rooms						
会議室名 Conference Room	面積 Floor Space	午前 9:00~12:00	午後 13:00~18:00	夜間 19:00~22:00	終日 9:00~22:00	延長/1時間 extension/h
大会議室 Main Hall	158 m <sup>2</sup>	¥20,400	¥34,000	¥20,400	¥67,900	¥6,790
アゴラホール Agora Hall	97 m <sup>2</sup>	¥11,900	¥19,800	¥11,900	¥39,500	¥3,950
ラウベンダー記念ホール Laubender Memorial Hall	45 m <sup>2</sup>	¥5,700	¥9,300	¥5,700	¥18,800	¥1,880
国際交流ホール International Hall	65 m <sup>2</sup>	¥6,500	¥10,800	¥6,500	¥21,600	¥2,160
応接室 Small Meeting Room		¥2,100	¥3,100	¥2,600	¥7,200	¥720
中会議室 Small Conference Room	65 m <sup>2</sup>	¥10,100	¥16,800	¥10,100	¥33,600	¥3,360
本館和室「竹」 Japanese Room "Bamboo"	14 畳 14tatami	¥4,900	¥8,200	¥4,900	¥16,300	¥1,630
別館和室「もみじ」 Japanese Room "Momiji"	14 畳 14tatami	¥7,800	¥12,900	¥7,800	¥25,800	¥2,580
別館和室「桜」 Japanese Room "Sakura"	18 畳 18tatami	¥7,800	¥12,900	¥7,800	¥25,800	¥2,580
別館会議室(能舞台) Conference Room "Nohbutai"	40 m <sup>2</sup>	¥15,500	¥25,900	¥15,500	¥51,700	¥5,170

- 土日祝日のご使用の場合、上記料金の 10% 追加料金を申し受けます。
- 10% surcharge will be added for use on Saturdays, Sundays, and National Holidays.

有効期間 2020 年 3 月 31 日まで Valid until March 2020